



МЕДТЕХНИКА-СТОЛИЦА

Уполномоченный импортер и дистрибьютор HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG в России



∴ HEINE Зарядное устройство 30



 HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
MED 176959 2020-06-02



HEINE Зарядное устройство Charger 30





Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем.

Использование по назначению

Зарядное устройство HEINE Charger 30 предназначено исключительно для зарядки дерматоскопа HEINE DELTA® 30. Его могут использовать только квалифицированные медицинские работники и в профессиональных медицинских учреждениях.

Предупреждение и информация о безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот символ указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение этого правила может привести к травмам легкой или средней степени тяжести. (Цвет фона желтый, цвет переднего плана черный).

УКАЗАНИЕ! Этот символ используется для информации о запуске, эксплуатации или техническом обслуживании, которая важна, но не связана с опасностью.

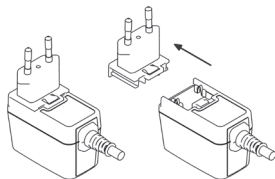
Обзор продукта

1 Индикатор зарядки



Настройка

Вилки сетевого адаптера зарядного устройства взаимозаменяются, что позволяет работать по всему миру. На следующем рисунке изображена процедура замены вилки.



Первичная вилка:



EU



USA/Japan



UK



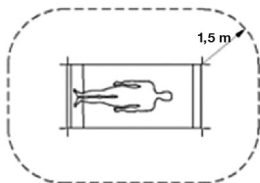
Australia

⚠ После того, как вы проверили сетевое напряжение, указанное на шильдике устройства, вставьте вилку сетевого адаптера в сеть.

Установите блок питания в таком положении, чтобы его можно было легко отключить от сети.

Чтобы выключить блок питания, просто отключите блок питания от сети.

Зарядное устройство предназначено для установки в медицинских помещениях вне зоны нахождения пациента (на расстоянии не менее 1,5 метров от пациента или опоры пациента в соответствии с IEC 60601-1, см. Рисунок).



На рисунке выше показано окружение пациента (минимальный радиус вокруг пациента).

Условия

Для зарядки дерматоскопа DELTA 30 поместите его в зарядное устройство, как показано в обзоре продукта.

Убедитесь, что в зарядном устройстве нет посторонних предметов.

Синий индикатор зарядки на зарядном устройстве показывает, что DELTA 30 заряжается. Состояние зарядки отображается индикатором зарядки на дерматоскопе DELTA 30.

Если индикатор зарядки на зарядном устройстве или на DELTA 30 не загорается после помещения прибора в зарядное устройство, проверьте, подключено ли устройство к электросети и правильно ли вставлен прибор в зарядное устройство. При необходимости перезапустите процесс зарядки, вынув прибор из зарядного устройства на несколько секунд, а затем снова вставив его. Если ситуация не изменится, обратитесь к производителю.

Гигиеническая обработка

Инструкция имеется:

- на www.heine.com

- в бумажной версии, которую вы можете запросить по указанному адресу

Обслуживание

Устройство не требует обслуживания.

Сервис

Устройство не имеет компонентов, обслуживаемых конечным пользователем.

Главные примечания


Гарантия на весь продукт аннулируется, если используются неоригинальные продукты HEINE или неоригинальные детали, а также если ремонт или модификации устройства производятся лицами, не уполномоченными HEINE.

Для получения дополнительной информации посетите www.heine.com.

Ожидаемый срок службы при использовании по назначению и соблюдении предупреждений и правил техники безопасности, а также инструкции по обслуживанию, составляет до 7 лет.

По истечении этого периода продукт можно продолжать использовать, если он находится в безопасном и хорошем состоянии.

Общие предупреждения

 Перед каждым использованием проверяйте работоспособность прибора. Не используйте прибор, если заметите какие-либо повреждения.

Не кладите металлические предметы (например, скрепки, монеты) в зарядное устройство.

Не используйте устройство в среде, где существует опасность возгорания или взрыва (например, под воздействием кислорода или анестетиков).

Не допускается размещение и использование изделия в сильных магнитных полях, таких как МРТ.

Не модифицируйте устройство.


Используйте только оригинальные запчасти, запасные части, аксессуары и источники питания HEINE.

Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом.

Не используйте блок питания на открытом воздухе.

Нагрев во время работы является нормальным явлением и поэтому безвреден. Убедитесь, что устройства ничем не накрыты во время работы, не находятся в непосредственной близости от отопления и не подвергаются воздействию прямых солнечных лучей.

Утилизации

 Изделие должно утилизироваться в отдельном пункте сбора электрического и электронного оборудования. Соблюдайте соответствующие государственные правила утилизации.

Приложение содержит следующие таблицы

- Электромагнитные помехи - Требования и испытания
- Технические данные
- Объяснение используемых символов

Электромагнитные помехи - Требования и испытания

Устройство предназначено для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь устройства должны гарантировать, что оно используется в таких условиях.

Заявление об эксплуатации окружающая среда

Внутри больницы, за исключением: рядом с активным высокочастотным хирургическим оборудованием и радиочастотной экранированной комнатой МЕ системы для магнитно-резонансной томографии, где интенсивность электромагнитных помех высока.

Характеристики производительности системы МЕ, которые были определены как важные для производительности

НЕТ

Предупреждение

Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием или вместе с ним, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, необходимо наблюдать за этим и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально.

Использование дополнительных принадлежностей, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем этого оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости этого оборудования и привести к неправильной работе.

Переносное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. Зарядное устройство HEINE 30, включая кабели, указанные производителем. Фактор. В противном случае это может привести к ухудшению характеристик этого оборудования.

Перечень всех кабелей, преобразователей другие аксессуары, необходимые для соответствия требованиям EMC

Если применимо, см. приложение

Тест

Соблюдение

Радиочастотное излучение CISPR11

Группа 1
Класс B

Гармонические излучения

Passed




Колебания напряжения / мерцание





Passed

Technical specification






Условия окружающей среды для работы	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Условия окружающей среды для хранения	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Условия окружающей среды для транспорта	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Номинальное входное напряжение	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz
Потребляемая мощность	< 15 W
Номинальное выходное напряжение	5.9 V
Номинальный выходной ток	max. 2 A
Класс	II
Класс защиты	IP40





Erläuterung der verwendeten Symbole
 Explanation of utilized symbols
 Объяснение используемых символов
 Explicación de los símbolos utilizados
 Spiegazione dei simboli utilizzati
 Förklaring av symboler som används
 Verklaring van de gebruikte symbolen
 Forklaring af de anvendte symboler
 Symbolforklaring
 Käytettyjen symbolien selitys
 Explicação dos símbolos utilizados

	<p>CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Знак CE указывает, что продукт соответствует европейским директива по медицинскому оборудованию 93/42/ЕЕС. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.</p>
	<p>Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Номер каталога или заказа Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido</p>
	<p>Serienummer Serial number Серийный номер Número de serie Numero di serie Seriennummer Seriennummer Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Número de série</p>

	<p>Hersteller Manufacturer Производитель Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produzent Valmistaja Fabricante</p>
	<p>Hersteldatum Date of manufacture Дата изготовления Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação</p>
	<p>Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Изделие с этим символом нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, вместо этого его необходимо утилизировать отдельно в соответствии с местными правилами. (Европейская директива об отходах электрического и электронного оборудования, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat innsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)</p>
	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte</p>

	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Температурные ограничения в °F для хранения и транспортировки Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Ограничение влажности при хранении и транспортировке Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport. Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Ограничение давления при хранении и транспортировке Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>
	<p>Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Следуйте инструкциям по применению! (Цвет фона: синий, цвет переднего плана: белый.) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg brugsanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)</p>

	<p>Trocken lagern! Keep dry! Держать сухим! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!</p>
	<p>Nur in geschlossenen Räumen benutzen For indoor use only Только для внутреннего использования Sólo utilizar en espacios cerrados Utilizzare solo in ambienti chiusi Får endast användas i slutna rum Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen Må udelukkende benyttes i lukkede rum Skal kun brukes i lukkede rom Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa Utilizar apenas em espaços fechados</p>
	<p>Gebrauchsanweisung Instructions for use Инструкции по применению Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Bruksanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização</p>
	<p>Gerät der Schutzklasse II Class II equipment Оборудование класса II Aparato de clase de protección II Apparecchio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Klasse II-utstyr Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II</p>
	<p>Markenzeichen des Herstellers Trade mark of the manufacturer Торговая марка производителя Marca del fabricante Marchio del produttore Tillverkarens märkessymbol Merkteken van de fabrikant Producentens varemærke Prodsentens merke Valmistajan tavaramerkki Símbolo da marca do fabricante</p>

	<p>UL Recognized Component Mark (für USA und Kanada) UL Recognized Component Mark (for USA and Canada) Знак признания компонентов UL (для США и Канады) Autorización de validez UL en EEUU y Canadá Marchio di conformità per validità UL negli USA e in Canada Godkännandetecken från UL gäller i USA och Kanada Toestemmingsteken van UL geldig in de VS en in Canada UL Recognized Component Mark (for USA og Canada) UL-godkjent komponentmerke (for USA og Canada) UL-laitoksen hyväksymismerkintä (voimassa Yhdysvalloissa ja Kanadassa) Símbolo de aprovação de UL Válido nos EUA e Canadá</p>
	<p>Genehmigungszeichen von SIQ (für Slovenien) Approval mark of SIQ (for Slovenia) Знак одобрения SIQ (для Словении) Sello de autorización de SIQ Marchio di conformità SIQ Godkännandesymbol från SIQ Toestemmingsteken van SIQ Godkendelsesmærke fra SIQ Godkjenningsmerke for SIQ SIQ-laitoksen hyväksymismerkintä Símbolo de aprovação da SIQ</p>
	<p>The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Знак соответствия нормативным требованиям (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM) (RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar</p>
	<p>UL Mark für Canada und USA UL Mark for Canada and the USA Знак UL для Канады и США Marca UL para Canadá y EE.UU. UL Mark per il Canada e gli Stati Uniti d'America UL Mark för Kanada och USA UL Mark voor Canada en de VS UL Mark for Canada og USA UL Mark for Canada og USA UL-merkintä Kanadaa ja Yhdysvaltoja varten UL Mark para Canadá e EUA</p>

VI	<p>Effizienzlevel VI (US) (Hintergrund: blau, Vordergrund: weiß.)</p> <p>Efficiency level (US) (Background color: blue, foreground color: white.)</p> <p>Уровень эффективности (США) (Цвет фона: синий, цвет переднего плана: белый.)</p> <p>Estándar de eficiencia nivel VI (EE.UU.) (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco.)</p> <p>Livello di efficienza VI (Stati Uniti d'America) (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco)</p> <p>Effektivitetsnivå VI (US) (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit)</p> <p>Efficiëntieniveau VI (VS) (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit)</p> <p>Energiklasse VI (US) (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid)</p> <p>Effektivitetsnivå VI (US) (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.)</p> <p>Tehokkuustaso VI (Yhdysvallat) (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen)</p> <p>Nível de eficiência VI (US) (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)</p>
UDI	Уникальная идентификация устройства



Генеральный партнёр HEINE в России и СНГ

Heimat 89 • 14165 Berlin • Germany

E-Mail: info@ttt-gmbh.com • www.ttt-gmbh.com

Tel: +49 151 15353792

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG | Dornierstr. 6 | 82205 Gilching | Deutschland

Тел.: +49 8105 7728 0 | Факс: +49 8105 7728 202 | Электронная почта: info@heine.com

ООО «МЕДТЕХНИКА-СТОЛНИЦА» | Дмитровское шоссе, 89 | 125504 Москва | Россия

Уполномоченный представитель, импортёр и дистрибьютор Heine Optotechnik GmbH & Co. KG в РФ.

Тел.: +7 967 025-29-09, +7 929 646-55-05 | <https://shop.heine-med.ru> | Электронная почта: medtextst@yandex.ru